



CHINESE LANGUAGE LIBRARY

中级汉语口语

话说中国

上册



Speaking Chinese

About China

1

杜 荣

Helen T. Lin (戴祝念)

中级汉语口语

话说中国

上册

Speaking Chinese

About China

I

编者

中国

北京大学

北京语言学院

北京外国语学院

杜荣 张起旺 赵燕陵

杨石泉

姜林森

美国

Wellesley College (韦廉士学院)

~~Helena Q. Zhai~~ (戴祝愈)

~~Ruby Y. C. Lam~~ (刘元珠)

William W. Liu (刘维汉)

Theresa C. H. Yao (邵树蕙)

Michael Crook (柯马凯)

Foreign Languages Press Beijing

First Edition 1985

ISBN 0-8351-1583-6

Copyright 1985 by Foreign Languages Press

Published by Foreign Languages Press

24 Baiwanzhuang Road, Beijing, China

Printed by Foreign Languages Printing House

19 West Chegongzhuang Road, Beijing, China

Distributed by China International Book Trading

Corporation (Guoji Shudian)

P.O. Box 399, Beijing, China

Printed in the People's Republic of China

前 言

1983年7月，中美两国汉语教师在北京举行了“中美汉语教学讨论会”。双方经过认真讨论，同意就十三个教学与科研项目进行合作。《话说中国》就是其中的项目之一。

《话说中国》主要是为美国大学第二年汉语课编写的一部中级口语教材。课文题材包括中国地理、历史、政治、经济、社会、教育以及哲学思想等。教材按照内容分为七个单元，共二十课，分上下两册印行。读者通过学习，既可以提高汉语水平，也可以增进对中国文化的了解。

《话说中国》作为中美合编的教材，力求观点比较客观正确，内容比较丰富有趣，语言比较浅显活泼。这部教材不但适合美国大学学生使用，对于其他具有一定汉语基础的人也是适用的。

针对美国学生的具体情况，在体例上我们作了如下的安排：

(1) 课文有简体汉字、繁体汉字和汉语拼音三种形式。(2) 考虑到中美划分汉语词类的习惯有所不同，注生词词性时，在力求统一的基础上分别列出两套注法，学生可以互相参阅。(3) 无论是生词部分的例句还是句型练习中的例句，都有英语翻译，便于学生对比汉英两种语言，从而加深对汉语的理解。

学好一门外语，练习和实践是重要的一环。因此，根据我们的教学经验，选择学生一般感到不太容易掌握的常用句型，作为练习重点。除列举大量例句外，并尽力提供多样的练习，使学生通过练习学会这些常用句型的用法。(句型后所附的简短语法解

释是供教师参考的，未加英语翻译。)每课还有内容相当丰富的翻译练习，帮助学生反复运用所学过的词语和句型。各课翻译练习的汉语答案都附在每单元后，这些答案也可用作汉译英的练习材料，对自学者尤其方便。此外，每单元后另有一篇副课文，分别介绍美国的地理、历史、政治、经济等，也是学生可能感兴趣的复习材料。

本书由中国方面担任主课文、句型练习和语法解释的编写工作，美国方面担任生词、翻译练习和副课文的编写工作。全书的每一部分都是经过双方协商确定的。

《话说中国》作为中美合作编写的第一部教材与读者见面，我们感到十分欣慰。由于编写时间仓促，这部教材肯定会有不少缺点和错误，欢迎读者批评指正。

本书承蒙北京大学王力教授题写书名，在此谨致谢忱。

美国芝加哥大学 (University of Chicago) 赵志超 (Chih Ch'ao Chao) 教授和奥柏林学院 (Oberlin College) 徐凌志韞 (Vivian Hsu) 教授为副课文的编写提供了有关美国情况的资料，在此一并表示感谢。

编 者

1984年7月

Preface

In July 1983 Chinese and American teachers of the Chinese language attended the Sino-U.S. Conference on Chinese Language Teaching held in Beijing. It was agreed at the conference that thirteen joint teaching and research projects be undertaken. *About China* is one of them.

About China is designed as an intermediate-level textbook of spoken Chinese for use in U.S. colleges in the second year. The subject matter includes Chinese geography, history, politics, economy, society, education, philosophy and other aspects of China. The texts, numbering twenty in all, are arranged in seven units according to the different topics, and will be published in two volumes. They will serve not only to raise readers' proficiency in Chinese but also to increase their knowledge of Chinese culture.

As a product of China-U.S. cooperation, *About China* strives for objectivity of outlook, wealth and variety of content and vividness and simplicity of language. It is hoped that the textbook will prove suitable for American college students as well as other learners with some basic knowledge of Chinese.

With requirements of American students in mind, we have made the following provisions: 1) The text is printed in sim-

plified characters, nonsimplified characters and *pinyin*. 2) While specifying the parts of speech, we have also paid attention to the differences between Chinese and U.S. grammatical terminology, so two systems are offered and effort has been made to unify them as much as possible. 3) To facilitate comparison of the two languages, English translations are provided for all examples in the vocabulary and sentence-pattern sections.

Practice and exercises play an important part in the study of any foreign language, so we have selected as the core of our exercises some common sentence patterns that, in our experience, students seem to find hard to master. Besides a multitude of examples we have devised exercises of various kinds with a view to helping students master these patterns. (The brief grammar notes appended to the patterns are for the teacher's reference and are therefore not translated into English.) Each lesson also contains translation exercises calculated to give students practice in using new vocabulary and patterns. The Chinese answers to the exercises are given at the end of each unit. The answers can also be used for Chinese-English translation exercises — a feature that will prove especially useful to students studying Chinese on their own. Supplementary texts following each unit deal with U.S. geography, history, politics, economy, etc., and should prove of interest to students as review materials.

In the actual writing, the texts, pattern exercises and grammar notes were written by the Chinese team; while the vocabulary, translation exercises and supplementary texts were

written by the American team. The final version of all parts was arrived at after consultation by both sides.

About China is the first joint enterprise of its kind undertaken by American and Chinese scholars. To make the experiment a success we welcome criticism and suggestions from all who use the textbook.

We wish to express our thanks to Professor Wang Li of Beijing University for writing the Chinese title of our book, also to Professor Chih Ch'ao Chao of the University of Chicago and Professor Vivian Hsu of Oberlin College for providing materials on the United States to aid us in the writing of the supplementary texts.

The Authors

July 1984



天安门广场

中华人民共和国



黄河



长江三峡



珠江三角洲





内蒙草原

珠穆朗玛峰



熊猫





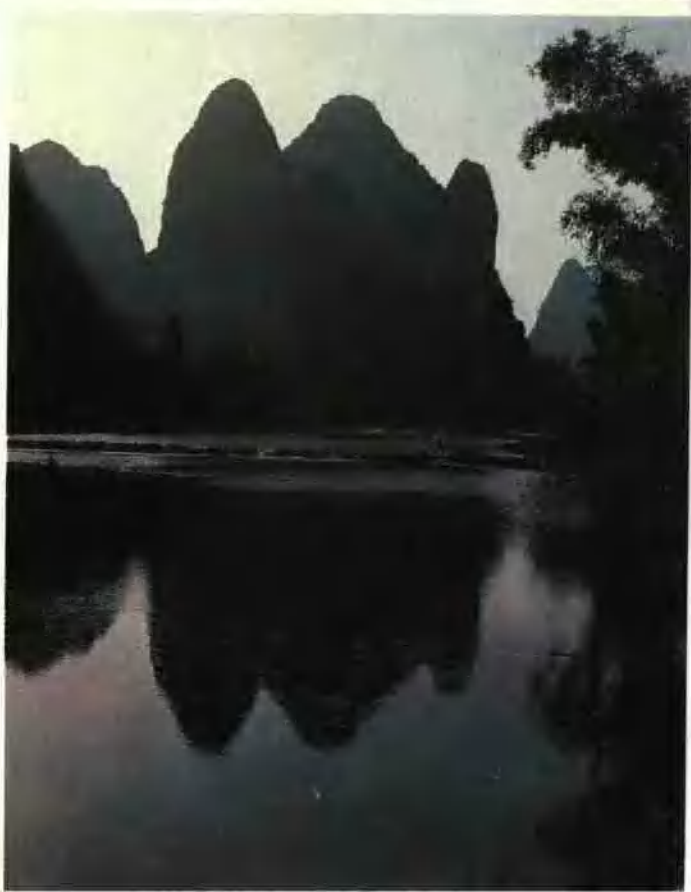
长城

故宫

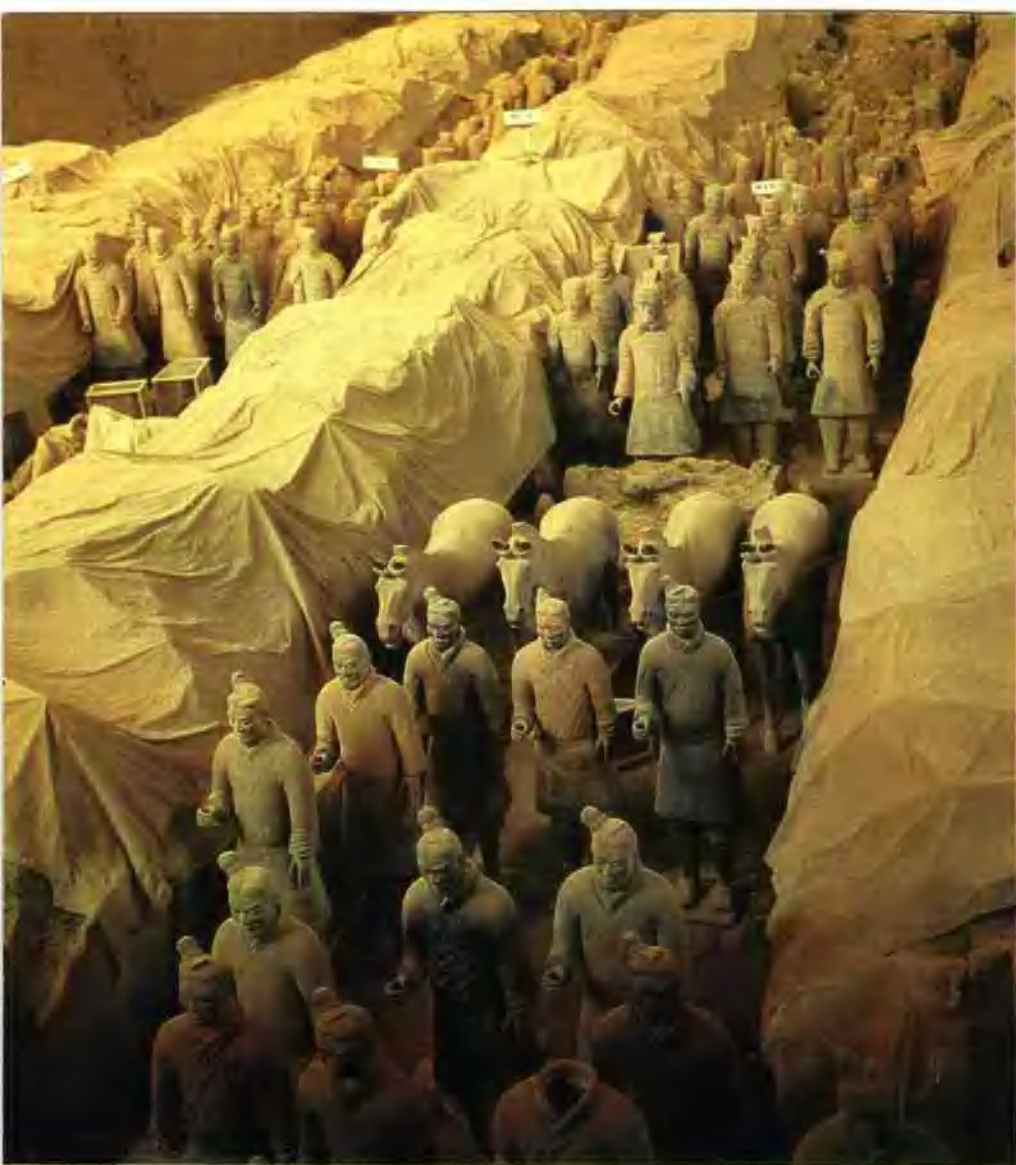




杭州西湖



桂林山水



秦始皇陵兵马俑

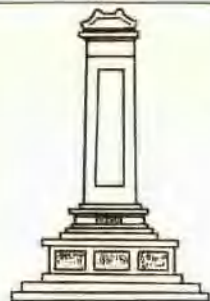
敦煌壁画



清明上河图



人民英雄纪念碑部分浮雕



虎门销烟



五四运动



人民解放军渡长江

目 录

| | | |
|------------|-------------------|-----|
| 第一课 | 美丽的三大流域····· | 1 |
| 第二课 | 辽阔的国土····· | 33 |
| 第三课 | 愉快的旅游····· | 67 |
| 附录 | | |
| | 副课文 美国的地理环境····· | 101 |
| | 第一课听力问题····· | 107 |
| | 第二课听力问题····· | 108 |
| | 第三课听力问题····· | 109 |
| | 第一课翻译练习答案····· | 110 |
| | 第二课翻译练习答案····· | 113 |
| | 第三课翻译练习答案····· | 116 |
| 第四课 | 从炎黄子孙谈起····· | 120 |
| 第五课 | “汉人”和“唐人”的由来····· | 157 |
| 第六课 | 话说宋元明清····· | 196 |
| 第七课 | 纪念碑前话百年····· | 235 |
| 附录 | | |
| | 副课文 美国的历史····· | 271 |
| | 第四课听力问题····· | 278 |
| | 第五课听力问题····· | 280 |
| | 第六课听力问题····· | 282 |
| | 第七课听力问题····· | 283 |